

Universal Multiple-Octet Coded Character Set
International Organization for Standardization
Organisation Internationale de Normalisation
Международная организация по стандартизации

Doc Type: Working Group Document
Title: Corrections to two Wancho character names
Source: Michael Everson
Status: Individual Contribution
Date: 2017-10-22

In N4787R (L2/17-067R) “Proposal to encode the Wancho script in the UCS” the following character names are found:

1E2E6 𑌆 WANCHO LETTER ON
1E2E8 𑌈 WANCHO LETTER AN
1E2EA 𑌊 WANCHO LETTER UN

in the source material there were some anomalies in the transcription of the names, transcribed \tilde{o} , \tilde{a} , and \tilde{u} in N4785. It was necessary to review these three names to make sure no error would be made in their naming. In the sourcebook 𑌆 is given with the transliteration 𑌆 *am* which doesn’t mean ON, 𑌈 is given with the transliteration 𑌈 *am* which ought to mean AAN, and 𑌊 is given with only the description “u:(nasal)” which I took to mean *um* for UN though it might have been UUN.

Banwang Losu, the creator of the Wancho script, sent me audio files so I could hear what was intended. These are the names that should be used:

1E2E6 𑌆 WANCHO LETTER ON (to transliterate 𑌆 *om*)
1E2E8 𑌈 WANCHO LETTER AAN (to transliterate 𑌈 *am*)
1E2EA 𑌊 WANCHO LETTER UEN (to transliterate 𑌊 [*y*]~[*u*])

In addition, following receipt of a letter from Banwang Losu describing the diacritical marks (attached here), the following names should be changed:

1E2ED 𑌌 WANCHO LETTER TUP MANG
1E2EE 𑌍 WANCHO LETTER OKOI
1E2EF 𑌎 WANCHO LETTER OKOI MANG

These are the names which should be used:

1E2ED 𑌌 WANCHO LETTER TUPNI
1E2EE 𑌍 WANCHO LETTER KOI
1E2EF 𑌎 WANCHO LETTER KOINI

A revised version of N4787R will be made correcting these errors, but in the meantime the ballot should reflect the names as given above.